JOHN MUIR HEALTH

Programa ng Pagtulong sa Pasyente

Salamat sa Pagpili sa John Muir Health

Salamat sa pagpili sa John Muir Health para sa mga pangangailangan mo sa pangangalaga sa kalusugan. Napagtanto namin na ang mga hindi inaasahang bayarin ay maaaring maging napakabigat para sa iyo at sa pamilya mo. Para mas mahusay na mapaglingkuran ang aming mga pasyente, ang John Muir Health ay may iba't ibang mga programa upang tumulong sa mga bayarin para sa mga serbisyong natanggap sa pamamagitan ng aming mga Ospital. Ang mga programang ito ay nasa ilalim ng programang John Muir Health HELP at nakalista sa ibaba.

Para sa karagdagang impormasyon o para mag-apply para sa alinman sa mga serbisyo ng programang HELP, pakitawagan ang linya ng serbisyo sa kustomer ng aming billing office sa **(925) 947-3336**, Lunes hanggang Biyernes, sa pagitan ng 8:00 a.m. at 4:30 p.m.

Maaari mo ring bisitahin ang johnmuirhealth.com/patienthelp.

Programa ng Pagtulong sa Pasyente

Nag-aalok ang John Muir Health ng Programa ng Pagtulong sa Pasyente na ganap na pinondohan ng John Muir Health. Kung kwalipikado ka, sasakupin ng programa ang lahat o bahagi ng mga bayarin mo sa ospital.
Para maging kwalipikado, dapat mong matugunan ang kita ng sambahayan at mga kinakailangan sa pag-aari.

Kailangan mong kumpletuhin ang form ng Aplikasyon ng Pagtulong sa Pasyente at isumite ang mga kinakailangang dokumento:

- Kopya ng pinakabago mong mga pay stub o dokumentasyon na ikaw ay kasalukuyang walang trabaho
- Kopya ng pinakabago mong federal income tax return, kasama ang lahat ng iskedyul
- Anumang iba pang kaugnay na dokumento na kailangan batay sa iyong mga personal na kalagayan

Para makakuha ng aplikasyon para sa programang ito o para makatanggap ng kopya ng Patakaran sa Pangangalaga sa Kawanggawa ng John Muir Health, tawagan ang linya ng serbisyo sa kustomer ng billing office sa **(925) 947-3336** o bisitahin ang johnmuirhealth.com/patienthelp.

Mga Plano sa Pagbabayad

Ang isang buwanang, walang interes na plano sa pagbabayad ay available para matulungan ang mga pasyente na magbayad para sa kanilang mga medikal na bayarin. Kapag tinutukoy ang halaga ng buwanang plano sa pagbabayad, ang mga pananagutan mo sa pananalapi at kita ng pamilya ay ikokonsidera, kasama ang iba pang mga piraso ng impormasyon.

Diskwento sa Pasyente na Walang Insurance

Ang mga pasyenteng walang insurance ay walang insurance sa medikal sa pamamagitan ng pagsakop ng nagbabayad ng ikatlong partido. Para sa aming mga pasyenteng walang insurance, nag-aalok ang John Muir Health ng malaking diskwento sa mga singilin. Awtomatikong ilalapat ang diskwento na ito sa bayarin ng pasyenteng walang insurance.

Mga Serbisyo sa Pagiging Kwalipikado sa Medi-Cal

Bagama't ang John Muir Health ay hindi isang nakakontratang provider ng serbisyo sa anumang programa ng Medicaid ng Estado, tumatanggap kami ng bayad mula sa programa para sa mga pasyenteng naka-enroll at tumatanggap ng mga serbisyong pang-emergency para sa outpatient sa isa sa aming mga ospital. Nakikilahok din kami sa ipinapalagay na programang Medi-Cal.
Bilang dagdag, ang John Muir Health ay may libre, onsite na mga serbisyo sa pagiging kwalipikado upang matulungan ang mga pasyente na maaaring maging kwalipikado para sa Medi-Cal sa proseso ng pagpapatala.

Para sa higit pang impormasyon sa programang Medi-Cal ng Estado ng California at Programa ng Malulusog na Pamilya ng Estado ng California, pakibisita o tawagan ang:

- www.medi-cal.ca.gov

- Programa ng Medi-Cal **(800) 709-8348**
- Program ng Malulusog na Pamilya **(800) 880-5305**

PAKITANDAAN: Ang lahat ng mga serbisyo ng tulong na nakalista sa itaas ay para sa mga singil sa ospital lamang. Para sa tulong sa anumang singil ng doktor, tawagan ang linya ng serbisyo sa Kustomer ng billing office sa **(925) 947- 3336**.

Iba pang Mga Programa sa Insurance

May iba pang programa na sinusuportahan ng County o Estado na maaaring gusto mong mag-apply para sa tulong na sumasakop sa kasalukuyan o hinaharap na mga serbisyo sa pangangalaga sa kalusugan. Ang ilan sa mga programang ito ay nakalista sa ibaba.

Covered California

Ang Covered California ay isang libreng serbisyo na nag-uugnay sa iyo sa mga plano sa insurance sa kalusugan. Maaari rin silang makapagbigay sa iyo ng mga diskwento sa isang plano sa insurance sa kalusugan.

Para sa karagdagang impormasyon sa programang Covered California, pakitawagan ang **(800) 300-1506** o bisitahin ang coveredca.com/.

Basic Health Care (BHC)

Ang Basic Health Care (BHC) ay inaalok sa pamamagitan ng Contra Costa County. Ito ay para sa mga nasa hustong gulang na may mababang kita na hindi kwalipikado para sa Medi-Cal o iba pang mga programa sa pangangalaga sa kalusugan ng estado.

Bagama't kasalukuyang hindi sakop ng programang ito ang anumang serbisyo sa John Muir Health, bibigyan ka nito ng access sa mga serbisyo sa Contra Costa Regional Medical Center para sa follow-up o karagdagang pangangalaga.

Para sa karagdagang impormasyon sa programang Basic Health Care na ito, pakitawagan ang **(800) 771-4270** o bisitahin ang cchealth.org/.

California Victims Compensation Program

Kung nagkaroon ka ng mga pinsala bilang biktima ng krimen, ang estado ng California ay may programa upang tumulong sa mga gastos na iyon. Para sa karagdagang impormasyon sa programang ito o para mag-apply para sa tulong, pakitawagan ang **(800) 777-9229** o bisitahin ang victims.ca.gov/for-victims/.

Tumulong sa Pagbabayad ng Iyong Bayarin

May mga libreng organisasyong nagtataguyod ng mamimili na tutulong sa iyo na maunawaan ang proseso ng pagsingil at pagbabayad.

Maaari mong tawagan ang Health Consumer Alliance sa **(888) 804-3536** o bisitahin ang healthconsumer.org/ para sa karagdagang impormasyon.

Programa sa Pagreklamo ng Bayarin sa Ospital

Ang Programa sa Pagreklamo ng Bayarin sa Ospital ay isang programa ng estado, na sinusuri ang mga desisyon ng ospital tungkol sa kung kwalipikado ka para sa tulong sa pagbabayad ng bayarin mo sa ospital.

Kung naniniwala kang mali ang pagkakait sa iyo ng tulong pinansyal, maaari kang magsampa ng reklamo sa Programa sa Pagreklamo ng Bayarin sa Ospital.

Bisitahin ang HospitalBillComplaint.hcai.ca.gov/ para sa karagdagang impormasyon at para maghain ng reklamo.

Mga Pagtatantya sa Gastos

Kung gusto mong gamitin ang aming tool sa pagtatantya ng gastos para sa mga pagbisita sa hinaharap, pakibisita ang: johnmuirhealth.com/ patients-and-visitors/payment-and-insurance/cost-estimator.html.

Salamat muli sa pagpili sa John Muir Health. Inaasahan namin ang pakikipagtulungan sa iyo para makatulong na magbigay ng pinakamahusay na paraan ng tulong pinansyal na posible.

JOHN MUIR HEALTH

Single Business Office
5003 Commercial Circle
Concord, CA 94520
(925) 947-3336
johnmuirhealth.com

ATTENTION: If you need help in your language, please call (925) 947-3336 or visit the Admissions Departments at Concord Medical Center or Walnut Creek Medical Center. The office is open Monday - Friday, 8:00 a.m. - 4:30 p.m. and located at 2540 East Street Concord, CA 94520 or 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598. Aids and services for people with disabilities, like documents in braille, large print, audio, and other accessible electronic formats are also available. These services are free.

ATENCIÓN: si necesita ayuda en su idioma, llame al (925) 947-3336 o visite los Departamentos de Admisiones del Centro Médico Concord o del Centro Médico Walnut Creek. La oficina está abierta de lunes a viernes de 8:00 a 16:30 y se encuentra en 2540 East Street Concord, CA 94520 o 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598. También hay ayudas y servicios disponibles para personas que padecen de discapacidad, tales como documentos en braille, letra grande, audio y otros formatos electrónicos accesibles. Estos servicios son gratuitos.

تنبيه: إذا كنتَ تحتاج إلى مساعدة بلغتك، فيُرجى الاتصال بالرقم 947-3336 (925) أو زيارة أقسام القبول في Concord Medical Center (مركز كونكورد الطبي) أو Walnut Creek Medical Center (مركز وولنت كريك الطبي). المكتب مفتوح من الإثنين إلى الجمعة، من الساعة 8:00 صباحًا وحتى الساعة 4:30 مساءً، ويقع مقره في العنوان التالي: 2540 East Street Concord, CA 94520 أو 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598. تتوفر كذلك المساعدات والخدمات للأشخاص ذوي الإعاقة، مثل المستندات المكتوبة بطريقة برايل أو بأحرف كبيرة والصوتيات وغيرها من التنسيقات الإلكترونية التي يمكن الوصول إليها. وهذه الخدمات مجانية.

注意：如果你需要語言幫助，請致電 (925) 947-3336 **或前往**Concord（**康科特**）**醫療中心或**Walnut Creek（**核桃溪**）**醫療中心的入院部。辦公時間為週一至週五上午** 8:00 - **下午** 4:30，**地址為** 2540 East Street Concord, CA 94520 **或** 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598。**還為殘障人士提供輔助工具和服務，如盲文文檔、大字體文檔、音訊文檔和其他無障礙電子格式文檔。這些服務都是免費的。**

注意：如果您需要您的语言帮助，请致电 （925） 947-3336 **或**访问协和医疗中心或核桃溪医疗中心的招生部门。该办公室的开放时间为周一至周五上午 8：00 **至下午** 4：30，**位于** 2540 East Street Concord， CA 94520 **或** 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek， CA 94598。还提供针对残障人士的辅助和服务，例如盲文、大字体、音频和其他无障碍电子格式的文件。这些服务是免费的。

توجه: اگر به زبان خودتان به کمک نیاز دارید، لطفاً با 947-3336 (925) تماس بگیرید یا به بخش های پذیرش در مرکز پزشکی کانکورد یا مرکز پزشکی والنات کریک مراجعه کنید. دفتر از دوشنبه تا جمعه، ساعت 8:00 ق.ظ تا 4:30 ب.ظ باز است و در نشانی 2540 East Street Concord, CA 94520 یا 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598 واقع است. کمک ها و خدمات برای افراد توان یاب نیز در دسترس است، از جمله اسناد به خط بریل، چاپ درشت، صوتی و سایر فرمت های الکترونیک دسترس پذیر. این خدمات رایگان است.

ATTENTION : Pour obtenir de l'aide dans votre langue, appelez le (925) 947-3336 ou présentez-vous au service Admissions du Concord Medical Center ou du Walnut Creek Medical Center. Le bureau est ouvert du lundi au vendredi, de 8h00 à 16h30, et est situé au 2540 East Street Concord, CA 94520 ou au 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598. Des aides et des services destinés aux personnes handicapées, comme des documents en braille, en gros caractères, au format audio et dans d'autres formats électroniques accessibles, sont également disponibles. Ces services sont gratuits.

ध्यान दें: यदि आप अपनी भाषा में सहायता प्राप्त करना चाहते हैं, कृपया (925) 947-3336 पर कॉल करें अथवा कॉनकॉर्ड मेडिकल सेंटर अथवा वॉल्नट क्रीक मेडिकल सेंटर पर ऐडमिशन डिपार्टमेंटस् में जाएं। कार्यालय सोमवार – शुक्रवार, सुबह 8:00 बजे - सायं 4:30 बजे तक खुला हुआ है और 2540 ईस्ट स्ट्रीट कॉनकॉर्ड, सीए 94520 अथवा 1601 यग्नासियो वैली रोड वॉलनट क्रीक, सीए 94598 पर स्थित है। विकलांग लोगों के लिए सहायता और सेवाएं जैसे ब्रेल में दस्तावेज, मोटा प्रिंट, ऑडियो, और अन्य सुलभ इलेक्ट्रॉनिक फॉर्मेट भी उपलब्ध हैं। यह सेवाएं निशुल्क हैं।

참고: 귀하의 언어로 도움이 필요하다면 (925) 947-3336에 전화하거나 콩코드 메디컬 센터 혹은 월넛 크릭 메디컬 센터의 입원과에 방문하시기 바랍니다. 진료소는 월요일~금요일, 오전 8:00~오후 4:30에 운영하며, 장소는 2540 이스트 스트리트 콩코드, CA 94520 또는 1601 이그나시오 밸리 로드 월넛 크리크, CA 94598에 있습니다. 장애가 있는 사람에 대한 점자나 큰 글자, 음성, 그리고 기타 접근 가능한 전자 형식으로 된 보조도구 또는 서비스가 가능합니다. 이 서비스들은 무료입니다.

注意：如果您需要您的语言帮助，请致电 （925） 947-3336 或访问协和医疗中心或核桃溪医疗中心的招生部门。该办公室的开放时间为周一至周五上午 8：00 至下午 4：30，位于 2540 East Street Concord， CA 94520 或 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek， CA 94598。还提供针对残障人士的辅助和服务，例如盲文、大字体、音频和其他无障碍电子格式的文件。这些服务是免费的。

توجه: اگر به زبان خودتان به کمک نیاز دارید، لطفاً با 947-3336 (925) تماس بگیرید یا به بخش های پذیرش در مرکز پزشکی کانکورد یا مرکز پزشکی والنات کریک مراجعه کنید. دفتر از دوشنبه تا جمعه، ساعت 8:00 ق.ظ تا 4:30 ب.ظ باز است و در نشانی 2540 East Street Concord, CA 94520 یا 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598 واقع است. کمک ها و خدمات برای افراد توان یاب نیز در دسترس است، از جمله اسناد به خط بریل، چاپ درشت، صوتی و سایر فرمت های الکترونیک دسترس پذیر. این خدمات رایگان است.

ATENÇÃO: Se precisar de ajuda no seu idioma, ligue para (925) 947-3336 ou visite os Departamentos de Admissão no Concord Medical Center ou no Walnut Creek Medical Center. O escritório está aberto de segunda a sexta-feira, das 8:00 às 16:30, e está localizado em 2540 East Street Concord, CA 94520 ou 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598. Também estão disponíveis ajudas e serviços para pessoas com deficiência, como documentos em braille, letras grandes, áudio e outros formatos electrónicos acessíveis. Estes serviços são gratuitos.

ਧਿਆਨ ਦਿਓ: ਜੇਕਰ ਤੁਹਾਨੂੰ ਆਪਣੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਮਦਦ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ, ਤਾਂ ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ (925) 947-3336 'ਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ ਜਾਂ ਕੋਨਕੋਰਡ ਮੈਡੀਕਲ ਸੈਂਟਰ (Concord Medical Center) ਜਾਂ ਵਾਲਨਟ ਕ੍ਰੀਕ ਮੈਡੀਕਲ ਸੈਂਟਰ (Walnut Creek Medical Center) ਵਿਖੇ ਦਾਖਲਾ ਵਿਭਾਗਾਂ ਵਿੱਚ ਜਾਓ। ਦਫ਼ਤਰ ਸੋਮਵਾਰ-ਸ਼ੁੱਕਰਵਾਰ, ਸਵੇਰੇ 8:00 ਵਜੇ ਤੋਂ ਸ਼ਾਮ 4:30 ਵਜੇ ਤੱਕ ਖੁੱਲ੍ਹਾ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ 2540 East Street Concord, CA 94520 ਜਾਂ 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598 'ਤੇ ਸਥਿਤ ਹੈ। ਅਪਾਹਜ ਲੋਕਾਂ ਲਈ ਸਹਾਇਤਾ ਅਤੇ ਸੇਵਾਵਾਂ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਬਰੇਲ ਵਿੱਚ ਦਸਤਾਵੇਜ਼, ਵੱਡੇ ਪ੍ਰਿੰਟ, ਆਡੀਓ, ਅਤੇ ਹੋਰ ਪਹੁੰਚਯੋਗ ਇਲੈਕਟ੍ਰੋਨਿਕ ਫਾਰਮੈਟ ਵੀ ਉਪਲਬਧ ਹਨ। ਇਹ ਸੇਵਾਵਾਂ ਮੁਫ਼ਤ ਹਨ।

ВНИМАНИЕ: Если вам нужна помощь на вашем языке, пожалуйста, позвоните (925) 947-3336 или посетите приемное отделение медицинского центра Конкорд или медицинский центр Волнат Крик. Офис открыт понедельник-пятница с 8:00 до 16:30 и расположен по адресу 2540 Ист Стрит Конкорд, CA 94520 или 1601 Ягнасио Веллей Роад Волнат Крик, CA 94598. Помощь и услуги для людей с ограниченными возможностями, такие как документы шрифтом Брайля, большой шрифт, аудио и другие доступные электронные форматы также доступны. Эти услуги бесплатны.

PAUNAWA: Kung kailangan mo ng tulong sa iyong wika, pakitawagan ang (925) 947-3336 o bisitahin ang Admissions Department sa Concord Medical Center o Walnut Creek Medical Center. Bukas ang opisina Lunes – Biyernes, 8:00 a.m. – 4:30 p.m. at matatagpuan sa 2540 East Street Concord, CA 94520 o 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598. Available din ang mga tulong at serbisyo para sa mga taong may kapansanan, tulad ng mga dokumento sa braille, malalaking print, audio, at iba pang naa-access na elektronikong format. Ang mga serbisyong ito ay libre.

LƯU Ý: Nếu quý vị cần trợ giúp bằng ngôn ngữ của mình, vui lòng gọi (925) 947-3336 hoặc đến Phòng Tiếp Nhận tại Trung Tâm Y Tế Concord hoặc Trung Tâm Y Tế Walnut Creek. Văn phòng mở cửa từ Thứ Hai đến Thứ Sáu, 8 giờ sáng – 4 giờ 30 chiều và tọa lạc tại 2540 East Street Concord, CA 94520 hoặc 1601 Ygnacio Valley Road Walnut Creek, CA 94598. Hỗ trợ và dịch vụ dành cho người khuyết tật, như tài liệu bằng chữ nổi, chữ in lớn, âm thanh và các định dạng điện tử dễ truy cập khác cũng có sẵn. Những dịch vụ này được cung cấp miễn phí.